

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

26 MARS 1999

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 12 avril 1965
relative au transport des produits
gazeux et autres par canalisations**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION
DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES CLASSES
MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

PROJET DE LOI

**relatif à l'organisation du marché du
gaz et au statut fiscal des producteurs
d'électricité**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Voir :

- 2025 - 98 / 99 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Avis du Conseil d'État.
- N° 5 : Amendement.
- N° 6 : Rapport.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

26 MAART 1999

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 12 april
1965 betreffende het vervoer van
gasachtige producten en andere door
middel van leidingen**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR HET BEDRIJSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW

WETSONTWERP

**betreffende de organisatie van de
gasmarkt en het fiscaal statuut van de
elektriciteitsproducenten**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie :

- 2025 - 98 / 99 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Advies van de Raad van State.
- N° 5 : Amendement.
- N° 6 : Verslag.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

CHAPITRE I^{er}

Organisation du marché du gaz

Art. 2

L'article 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° « gaz » : tout produit combustible qui est à l'état gazeux à la température de 15 degrés centigrades Celsius et à la pression de 760 millimètres de colonne de mercure;

2° « gaz naturel » : tout produit combustible gazeux d'origine souterraine constitué essentiellement de méthane, y compris le gaz naturel liquéfié, en abrégé « GNL », et à l'exception du grisou;

3° « m³ » : mètre cube normalisé, soit la quantité de gaz riche sec qui, à une température de zéro degré Celsius et sous une pression absolue de 1,01325 bar, occupe un volume d'un mètre cube;

4° « cogénération » : la production combinée d'électricité et de chaleur;

5° « entreprise de gaz » : toute personne physique ou morale qui effectue la production, le transport, la distribution, la fourniture, l'achat ou le stockage de gaz ou plusieurs de ces activités, à l'exclusion des clients finals;

6° « installations en amont » : toutes canalisations et autres installations construites ou exploitées dans le cadre d'un projet de production de pétrole ou de gaz naturel, ou utilisées pour transporter du gaz naturel d'un ou plusieurs sites de production de pétrole ou de gaz naturel vers une usine ou un terminal de traitement ou d'atterrissage final;

7° « transport de gaz » : le transport de gaz au moyen d'installations de transport aux fins de fourniture à des clients;

8° « installations de transport » : toutes canalisations, y compris les conduites directes et les installations en amont, et tous les moyens de stockage, installations de GNL, bâtiments, machines et appareils accessoires destinés ou utilisés à l'une des fins énumérées à l'article 2, § 1^{er};

9° « entreprise de transport » : toute personne physique ou morale qui effectue le transport de gaz;

10° « réseau de transport » : tout ensemble d'installations de transport exploité par une même entreprise de transport, à l'exclusion des installations en amont;

11° « autorisation de transport » : l'autorisation visée à l'article 3;

12° « distribution de gaz » : l'activité ayant pour objet de fournir du gaz, par la voie de réseaux locaux de canalisations, à des clients établis sur le territoire d'une ou plusieurs communes déterminées;

HOOFDSTUK I

Organisatie van de gasmarkt

Art. 2

Artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — Voor de toepassing van deze wet moet worden verstaan onder :

1° « gas » : elke brandstof die gasvormig is bij een temperatuur van 15 graden Celsius en onder een druk van 760 millimeter kwikkolom;

2° « aardgas » : elke gasvormige brandstof van ondergrondse oorsprong en die hoofdzakelijk uit methaan bestaat, met inbegrip van vloeibaar aardgas, afgekort « LNG », en met uitzondering van mijnagas;

3° « m³ » : genormaliseerde kubieke meter, zijnde de hoeveelheid droog rijk gas die, tegen een temperatuur van nul graden Celsius en onder absolute druk van 1,01325 bar, een volume van één kubieke meter inneemt;

4° « warmtekrachtkoppeling » : de gecombineerde productie van elektriciteit en warmte;

5° « gasonderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas produceert, vervoert, verdeelt, levert, aankoopt of opslaat of meerdere van deze werkzaamheden uitoefent, behalve eindafnemers;

6° « *upstream*-installaties » : alle leidingen en andere installaties gebouwd of geëxploiteerd als onderdeel van een olie- of aardgasproductieproject, of gebruikt om aardgas afkomstig van één of meer olie- of aardgasproductieplaatsen te vervoeren naar een verwerkingsinstallatie of -terminal of aanlandingsterminal;

7° « gasvervoer » : het vervoer van gas door middel van vervoerinstallaties met het oog op levering aan afnemers;

8° « vervoerinstallaties » : alle leidingen, met inbegrip van de directe leidingen en de *upstream*-installaties, en alle opslagmiddelen, LNG-installaties, gebouwen, machines en accessoire inrichtingen die bestemd zijn of gebruikt worden voor een van de in artikel 2, § 1, vermelde doeleinden;

9° « vervoeronderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gasvervoer verricht;

10° « vervoernet » : elk samenstel van vervoerinstallaties geëxploiteerd door eenzelfde vervoeronderneming, met uitsluiting van *upstream*-installaties;

11° « vervoervergunning » : de vergunning bedoeld in artikel 3;

12° « gasdistributie » : de werkzaamheid die erin bestaat gas via plaatselijke pijpleidingnetten te leveren aan afnemers gevestigd op het grondgebied van één of meer bepaalde gemeenten;

13° « entreprise de distribution » : toute personne physique ou morale qui effectue la distribution de gaz;

14° « fourniture de gaz » : la vente de gaz à des clients pour son propre compte ou pour le compte d'autrui;

15° « entreprise de fourniture » : toute personne physique ou morale qui effectue la fourniture de gaz;

16° « autorisation de fourniture » : l'autorisation visée à l'article 15/3;

17° « réseau interconnecté » : tout ensemble de réseaux reliés entre eux;

18° « conduite directe » : toute canalisation pour le transport de gaz qui ne fait pas partie physiquement du réseau interconnecté;

19° « entreprise associée » : toute entreprise associée au sens de l'article 6 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises;

20° « entreprise liée » : toute entreprise liée au sens du chapitre III, section I^{re}, rubrique IV.A, de l'annexe à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises;

21° « utilisateur du réseau » : toute personne physique ou morale qui alimente le réseau en question ou est desservie par ce réseau;

22° « client » : tout client final, toute entreprise de distribution et toute entreprise de fourniture;

23° « client final » : toute personne physique ou morale qui achète du gaz pour son propre usage;

24° « client éligible » : tout client qui, en vertu de l'article 15/6 ou, s'il n'est pas établi en Belgique, en vertu du droit d'un autre État membre de l'Union européenne, a le droit de conclure des contrats de fourniture de gaz naturel avec une entreprise de gaz de son choix et, à cette fin, le droit d'obtenir un accès à tout réseau de transport aux conditions énoncées à l'article 15/5;

25° « directive 98/30 » : la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel;

26° « loi du ... » : la loi du ... relative à l'organisation du marché de l'électricité;

27° « ministre » : le ministre fédéral qui a l'Énergie dans ses attributions;

28° « Commission » : la Commission de régulation de l'électricité et du gaz visée à l'article 15/14;

29° « Comité de Contrôle » : le Comité de Contrôle de l'Électricité et du Gaz visé aux articles 170 à 172 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, modifiés par l'arrêté royal n° 147 du 30 décembre 1982 et la loi du ...;

30° « code de bonne conduite » : le code établi en application de l'article 15/5, § 3;

13° « distributieonderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gasdistributie verricht;

14° « levering van gas » : de verkoop van gas aan afnemers voor eigen of andermans rekening;

15° « leveringsonderneming » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas levert;

16° « leveringsvergunning » : de vergunning bedoeld in artikel 15/3;

17° « geïnterconnecteerd net » : elk samenstel van met elkaar verbonden netten;

18° « directe leiding » : elke leiding voor gasvervoer die fysisch geen deel uitmaakt van het geïnterconnecteerd net;

19° « geassocieerde onderneming » : elke geassocieerde onderneming in de zin van artikel 6 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen;

20° « verbonden onderneming » : elke verbonden onderneming in de zin van hoofdstuk III, afdeling I, rubriek IV.A, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen;

21° « netgebruiker » : elke natuurlijke of rechtspersoon die levert aan of afneemt van het betrokken net;

22° « afnemer » : elke eindafnemer, elke distributieonderneming en elke leveringsonderneming;

23° « eindafnemer » : elke natuurlijke of rechtspersoon die gas koopt voor eigen gebruik;

24° « in aanmerking komende afnemer » : elke afnemer die, krachtens artikel 15/6 of, indien hij niet in België is gevestigd, krachtens het recht van een andere lidstaat van de Europese Unie, het recht heeft om contracten voor de levering van aardgas te sluiten met een gasonderneming van zijn keuze en, te dien einde, het recht heeft om toegang te krijgen tot het vervoernet tegen de voorwaarden bepaald in artikel 15/5;

25° « richtlijn 98/30 » : de richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas;

26° « wet van ... » : de wet van ... betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

27° « minister » : de federale minister bevoegd voor Energie;

28° « Commissie » : de Commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, bedoeld in artikel 15/14;

29° « Controlecomité » : het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas bedoeld in de artikelen 170 tot 172 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 147 van 30 december 1982 en de wet van ...;

30° « gedragscode » : de code vastgesteld in uitvoering van artikel 15/5, § 3;

31° « plan indicatif » : le plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel établi en application de l'article 15/13. ».

Art. 3

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. La construction et l'exploitation d'installations de transport sont soumises aux prescriptions de la présente loi si ces installations sont destinées ou utilisées :

1° aux fins d'alimenter en gaz des entreprises de distribution;

2° à l'une des fins énumérées ci-après :

a) alimenter en gaz des clients finals dont les prélèvements de gaz en chaque point de fourniture atteignent en permanence un minimum d'un million de m³ par an;

b) effectuer le transport de gaz sans distribution ni fourniture de gaz sur le territoire belge;

c) alimenter une entreprise en gaz dont la composition chimique ou les caractéristiques physiques (autres que la teneur en azote) sont différentes de celles du gaz fourni par l'entreprise de distribution desservant la commune en question;

d) alimenter en gaz un client final auquel l'entreprise de distribution desservant la commune en question ne fournit pas de gaz en quantité suffisante aux conditions générales de l'abonnement ou du contrat d'approvisionnement ou de livraison, notamment dans le délai prévu pour les livraisons dans lesdites conditions générales;

e) favoriser l'utilisation la plus économique de gaz fatals;

f) alimenter en gaz une entreprise en difficulté par la voie d'installations provisoires et pendant le temps strictement nécessaire pour effectuer les réparations requises;

g) relier des installations de production de gaz aux différents sièges d'exploitation d'une même entreprise;

h) interconnecter des installations de production, de transport ou de distribution en vue d'un échange, d'une entraide ou d'une meilleure utilisation de ces installations;

i) relier des gisements de gaz, des usines productrices de gaz, des gisements ou des usines productrices de gaz à des postes de compression ou à des postes de détente, des postes de compression, des postes de détente, ou des postes de compression à des postes de détente.

§ 2. La fourniture de gaz est soumise aux prescriptions de la présente loi si elle est effectuée aux fins d'alimenter des entreprises de distribution, d'une part, ou des clients finals dont les prélève-

31° « indicatief plan » : het indicatief plan van bevoorrading in aardgas opgesteld in uitvoering van artikel 15/13. ».

Art. 3

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. De bouw en de exploitatie van vervoerinstallaties zijn aan de voorschriften van deze wet onderworpen indien deze installaties zijn bestemd of worden gebruikt :

1° voor de bevoorrading in gas van distributieondernemingen;

2° voor één van de hierna vermelde doeleinden :

a) de bevoorrading in gas van eindafnemers van wie de gasafname aan iedere leveringsaansluiting bestendig minimum één miljoen m³ per jaar bedraagt;

b) het vervoer van gas zonder distributie of levering van gas op het Belgisch grondgebied;

c) de bevoorrading van een onderneming in gas waarvan de chemische samenstelling of de fysische eigenschappen (met uitzondering van het stikstofgehalte) verschillen van die van het gas geleverd door de distributieonderneming die de betrokken gemeente bevoorraadt;

d) de bevoorrading in gas van een eindafnemer aan wie de distributieonderneming die de betrokken gemeente bevoorraadt, niet een voldoende hoeveelheid gas levert overeenkomstig de algemene voorwaarden van het abonnement of van het bevoorradings- of leveringscontract, inzonderheid binnen de termijn die voor de uitvoering van de leveringen in voornoemde algemene voorwaarden is gesteld;

e) de bevordering van het meest economische verbruik van onvermijdelijke gasen;

f) de bevoorrading in gas van een onderneming in moeilijkheden door middel van tijdelijke installaties en gedurende de tijd die strikt nodig is voor het uitvoeren van de noodzakelijke herstellingen;

g) de verbinding tussen installaties voor gasproductie en de verschillende exploitatiezetels van eenzelfde onderneming;

h) de verbinding tussen productie-, vervoer- of distributie-installaties met het oog op uitwisseling, wederzijdse hulp of een beter benutten van deze installaties;

i) de verbinding tussen gasvelden, tussen gasfabrieken, tussen gasvelden of gasfabrieken en samendrukkings- of ontspanningsstations, tussen samendrukkingsstations, tussen ontspanningsstations of tussen samendrukkings- en ontspanningsstations.

§ 2. De levering van gas is aan de voorschriften van deze wet onderworpen indien zij gebeurt ter bevoorrading van distributieondernemingen, enerzijds, of van eindafnemers van wie de gasafname aan

ments de gaz en chaque point de fourniture atteignent en permanence un minimum d'un million de m³ par an, d'autre part.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre le champ d'application de la présente loi ou de certaines de ses dispositions :

1° à la construction et à l'exploitation d'installations servant au transport de gaz autres que celles visées au § 1^{er}, ou à des fournitures de gaz autres que celles visées au § 2;

2° à la construction et à l'exploitation de canalisations servant au transport de produits autres que des gaz. ».

Art. 4

L'intitulé du chapitre III de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre III. — Autorisations de transport ».

Art. 5

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Sans préjudice des dispositions de la loi du 18 juillet 1975 relative à la recherche et à l'exploitation des sites-réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz et des dispositions du chapitre IVbis de la présente loi, la construction et l'exploitation de toute installation de transport sont soumises à l'octroi préalable d'une autorisation individuelle délivrée par le ministre.

En ce qui concerne les conduites directes, sans préjudice des autres critères fixés en application de l'article 4, 1^o, l'octroi d'une autorisation de transport est subordonné à l'absence d'une offre d'utilisation du réseau interconnecté à des conditions économiques et techniques raisonnables. ».

Art. 6

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Après avis de la Commission, le Roi fixe :

1° les critères d'octroi des autorisations de transport, qui peuvent notamment porter sur :

a) la sécurité et la sûreté du réseau interconnecté et des conduites directes;

b) l'honorabilité et l'expérience professionnelles du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation;

c) l'interconnexion du réseau, ainsi que le maintien et l'amélioration de l'interopérabilité des réseaux;

d) les obligations de service public visées à l'article 15/11, 1°;

iedere leveringsaansluiting bestendig minimum één miljoen m³ per jaar bedraagt, anderzijds.

§ 3. De Koning kan het toepassingsgebied van deze wet of van sommige bepalingen ervan bij een in Ministerraad overlegd besluit uitbreiden :

1° tot de bouw en de exploitatie van andere installaties voor gasvervoer dan deze bedoeld in § 1, of tot andere leveringen van gas dan deze bedoeld in § 2;

2° tot de bouw en de exploitatie van leidingen voor het vervoer van andere producten dan gas. ».

Art. 4

Het opschrift van hoofdstuk III van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Hoofdstuk III. — Vervoervergunningen ».

Art. 5

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — Onverminderd de bepalingen van de wet van 18 juli 1975 betreffende het opsporen en exploiteren van ondergrondse bergruimten *in situ* bestemd voor het opslaan van gas en de bepalingen van hoofdstuk IVbis van deze wet, zijn de bouw en de exploitatie van elke vervoerinstallatie onderworpen aan de voorafgaande toekenning van een individuele vergunning door de minister.

Wat de directe leidingen betreft, wordt, onverminderd de andere criteria bepaald met toepassing van artikel 4, 1^o, de toekenning van een vervoervergunning onderworpen aan het ontbreken van een aanbod tot gebruik van het geïnterconnecteerd net tegen redelijke economische en technische voorwaarden. ».

Art. 6

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — Na advies van de Commissie bepaalt de Koning :

1° de criteria voor de toekenning van de vervoervergunningen, die inzonderheid betrekking kunnen hebben op :

a) de veiligheid en de bedrijfszekerheid van het geïnterconnecteerd net en de directe leidingen;

b) de professionele betrouwbaarheid en ervaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteit en de kwaliteit van zijn organisatie;

c) de interconnectie van het net, alsook het onderhoud en de verbetering van de interoperabiliteit van netten;

d) de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11, 1°;

2° la procédure d'octroi des autorisations de transport, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier et la redevance à payer pour celle-ci, ainsi que les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur;

3° les cas dans lesquels le ministre peut réviser ou retirer l'autorisation de transport et les procédures applicables;

4° le sort de l'autorisation de transport en cas de transfert de l'installation de transport ou en cas de changement de contrôle, fusion ou scission du titulaire et, le cas échéant, les conditions à remplir et les procédures à suivre pour le maintien ou le renouvellement de l'autorisation de transport dans ces cas. ».

Art. 7

Les articles 5, 6 et 8 de la même loi sont abrogés.

Art. 8

Dans l'article 7 de la même loi, les mots « La concession ou permission prévue à l'article 3 » sont remplacés par les mots « L'autorisation de transport ».

Dans l'article 9, premier alinéa, de la même loi, les mots « aux prescriptions du cahier général des charges dont le texte est annexé à l'acte de concession ou aux conditions stipulées dans le titre de permission » sont remplacés par les mots « aux conditions stipulées dans l'autorisation de transport ».

Dans l'intitulé du chapitre IV et dans les articles 9, alinéa 1^{er}, 10, alinéa 2, 11, alinéa 3, 14 et 15, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « titulaire d'une concession ou d'une permission de transport de gaz » sont remplacés par les mots « titulaire d'une autorisation de transport ».

Dans l'article 13, alinéa 3, de la même loi, les mots « titulaire d'une concession ou d'une permission de transport » sont remplacés par les mots « titulaire d'une autorisation de transport ».

Dans l'article 15, alinéa 2, de la même loi, les mots « du service de transport ou du transporteur de gaz intéressé » sont remplacés par les mots « de l'entreprise de transport intéressée ».

Art. 9

Un article 15/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/1. — Toute entreprise de transport doit :

1° entretenir et développer ses installations de transport dans des conditions économiquement acceptables et dans le respect de l'environnement;

2° de procedure voor de toekenning van de vervoervergunningen, inzonderheid de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier en de vergoeding die hiervoor moet worden betaald, en de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager moet meedelen;

3° de gevallen waarin de minister de vervoervergunning kan herzien of intrekken en de toepasselijke procedures;

4° wat er met de vervoervergunning gebeurt in geval van overdracht van de vervoerinstallatie of in geval van controlewijziging, fusie of splitsing van de houder en, in voorkomend geval, de te vervullen voorwaarden en de te volgen procedures voor het behoud of de hernieuwing van de vervoervergunning in deze gevallen. ».

Art. 7

De artikelen 5, 6 en 8 van dezelfde wet worden opgeheven.

Art. 8

In artikel 7 van dezelfde wet worden de woorden « De vergunning of toelating bedoeld in artikel 3 » vervangen door de woorden « De vervoervergunning ».

In artikel 9, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de voorschriften van de algemene voorwaarden waarvan de tekst bij de vergunningsakte is gevoegd of onder de voorwaarden, die in de toelatingsakte zijn vermeld » vervangen door de woorden « de voorwaarden die in de vervoervergunning zijn vermeld ».

In het opschrift van hoofdstuk IV en in de artikelen 9, eerste lid, 10, tweede lid, 11, derde lid, 14 en 15, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « houder van een gasvervoervergunning of -toelating » vervangen door de woorden « houder van een vervoervergunning ».

In artikel 13, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « houder van een vervoervergunning of -toelating » vervangen door de woorden « houder van een vervoervergunning ».

In artikel 15, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « gasvervoersdienst of gasvervoerder » vervangen door het woord « vervoeronderneming ».

Art. 9

Een artikel 15/1, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 15/1. — Elke vervoeronderneming moet :

1° haar vervoerinstallaties onderhouden en ontwikkelen tegen economisch aanvaardbare voorwaarden en met eerbiediging van het leefmilieu;

2° s'abstenir de toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau, notamment en faveur d'entreprises liées;

3° fournir aux autres entreprises de transport et aux entreprises de distribution des informations suffisantes pour que le transport de gaz puisse se faire d'une manière compatible avec un fonctionnement sûr et efficace du réseau interconnecté.

Les dispositions du premier alinéa, 2° et 3°, ne s'appliquent ni en ce qui concerne les conduites directes, ni en ce qui concerne des installations pour le transport de gaz autres que le gaz naturel. ».

Art. 10

Un article 15/2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 15/2. — Après avis de la Commission, le ministre peut imposer à toute entreprise de transport l'obligation de procéder aux connexions ou améliorations qu'il estime nécessaires, dans la mesure où celles-ci sont économiquement justifiées ou si un client s'engage à prendre en charge leur surcoût. ».

Art. 11

Un chapitre IVbis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Chapitre IVbis. — Autorisations de fourniture

Art. 15/3. — La fourniture habituelle de gaz naturel à des clients établis en Belgique est soumise à l'octroi préalable d'une autorisation individuelle délivrée par le ministre sauf lorsqu'elle est effectuée par une entreprise de distribution sur son propre réseau de distribution.

Art. 15/4. — Après avis de la Commission, le Roi fixe :

1° les critères d'octroi des autorisations de fourniture, qui peuvent notamment porter sur :

a) l'honorabilité et l'expérience professionnelles du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation;

b) la capacité du demandeur de satisfaire les besoins de ses clients;

c) les obligations de service public visées à l'article 15/11, 2°;

2° la procédure d'octroi des autorisations de fourniture, notamment la forme de la demande, l'instruction du dossier et la redevance à payer pour celle-ci, ainsi que les délais dans lesquels le ministre doit statuer et notifier sa décision au demandeur;

3° les cas dans lesquels le ministre peut réviser ou retirer l'autorisation de fourniture et les procédures applicables;

4° le sort de l'autorisation de fourniture en cas de changement de contrôle, fusion ou scission du titulaire et, le cas échéant, les conditions à remplir et les

2° zich onthouden van discriminatie tussen netgebruikers of categorieën netgebruikers, inzonderheid ten gunste van verbonden ondernemingen;

3° aan de andere vervoerondernemingen en de distributieondernemingen voldoende informatie verstrekken opdat het vervoer van gas kan geschieden op een wijze die verenigbaar is met een veilige en doelmatige werking van het geïnterconnecteerd net.

De bepalingen van het eerste lid, 2° en 3°, zijn niet van toepassing inzake directe leidingen, noch inzake vervoerinstallaties voor andere gasen dan aardgas. ».

Art. 10

Een artikel 15/2, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 15/2. — Na advies van de Commissie kan de minister elke vervoeronderneming verplichten om de verbindingen of verbeteringen die hij nodig acht, uit te voeren, voorzover deze economisch verantwoord zijn of zo een afnemer zich ertoe verbindt de betreffende meerkost op zich te nemen. ».

Art. 11

Een hoofdstuk IVbis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Hoofdstuk IVbis. — Leveringsvergunningen

Art. 15/3. — De geregelde levering van aardgas aan in België gevestigde afnemers is onderworpen aan de voorafgaande toekenning van een individuele vergunning door de minister behalve indien zij wordt verricht door een distributieonderneming binnen haar eigen distributienet.

Art. 15/4. — Na advies van de Commissie bepaalt de Koning :

1° de criteria voor de toekenning van de leveringsvergunningen, die inzonderheid betrekking kunnen hebben op :

a) de professionele betrouwbaarheid en ervaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteit en de kwaliteit van zijn organisatie;

b) de capaciteit van de aanvrager om aan de behoeften van zijn afnemers te voldoen;

c) de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11, 2°;

2° de procedure voor de toekenning van de leveringsvergunningen, inzonderheid de vorm van de aanvraag, het onderzoek van het dossier en de vergoeding die hiervoor moet worden betaald, en de termijnen waarbinnen de minister moet beslissen en zijn beslissing aan de aanvrager moet meedelen;

3° de gevallen waarin de minister de leveringsvergunning kan herzien of intrekken en de toepasselijke procedures;

4° wat er met de leveringsvergunning gebeurt in geval van controlewijziging, fusie of splitsing van de houder en, in voorkomend geval, de te vervullen

procédures à suivre pour le maintien ou le renouvellement de l'autorisation de fourniture dans ces cas. ».

Art. 12

Un chapitre IV^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Chapitre IV^{ter}. — Accès au réseau de transport

Art. 15/5. — § 1^{er}. Les clients éligibles et, pour leurs fournitures à des clients éligibles, les titulaires d'autorisations de fourniture peuvent accéder à tout réseau de transport, sur la base d'accords commerciaux volontaires avec l'entreprise de transport en question, aux fins d'exécuter leurs contrats de fourniture de gaz naturel. L'accès au réseau de transport est négocié de bonne foi.

§ 2. Les entreprises de transport publient chaque année les principales conditions commerciales de l'utilisation du réseau de transport qu'elles exploitent.

Après avis de la Commission, le Roi précise les informations que les entreprises de transport doivent inclure parmi les conditions commerciales à publier en vertu du premier alinéa, ainsi que la date ultime de la publication. Ces informations portent notamment sur :

1° les exigences techniques minimales pour l'accès au réseau;

2° les points d'entrée possibles du gaz;

3° les prix indicatifs de l'accès au réseau;

4° les différents types de services offerts par l'entreprise de transport dans le cadre de l'accès au réseau.

§ 3. Sur proposition de la Commission, le Roi établit un code de bonne conduite en matière d'accès aux réseaux de transport.

Le code de bonne conduite définit :

1° les procédures et modalités de demande d'accès au réseau;

2° les informations à fournir par les utilisateurs du réseau aux entreprises de transport;

3° les précautions à prendre par les entreprises de transport en vue de préserver la confidentialité des données commerciales relatives aux utilisateurs du réseau;

4° les délais dans lesquels les entreprises de transport doivent répondre aux demandes d'accès à leur réseau;

5° des mesures visant à éviter toute discrimination entre des utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;

6° les exigences minimales relatives à la séparation administrative et opérationnelle des fonctions de transport et de fourniture de gaz au sein des entreprises de transport intégrées;

voorwaarden en de te volgen procedures voor het behoud of de hernieuwing van de leveringsvergunning in deze gevallen. ».

Art. 12

Een hoofdstuk IV^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Hoofdstuk IV^{ter}. — Toegang tot het vervoernet

Art. 15/5. — § 1. De in aanmerking komende afnemers en, voor hun leveringen aan in aanmerking komende afnemers, de houders van leveringsvergunningen hebben toegang tot elk vervoernet op basis van vrijwillige commerciële overeenkomsten met de betrokken vervoeronderneming, met het oog op de uitvoering van hun contracten voor de levering van aardgas. Over de toegang tot het vervoernet wordt te goeder trouw onderhandeld.

§ 2. De vervoerondernemingen maken elk jaar de belangrijkste commerciële voorwaarden voor het gebruik van het door hen geëxploiteerde vervoernet bekend.

Na advies van de Commissie specificeert de Koning de gegevens die de vervoerondernemingen moeten opnemen onder de commerciële voorwaarden die krachtens het eerste lid moeten worden bekendgemaakt, alsmede de uiterste datum van bekendmaking. Deze gegevens hebben inzonderheid betrekking op :

1° de technische minimumvereisten voor de toegang tot het net;

2° de mogelijke aansluitingspunten voor het gas;

3° de indicatieve prijzen voor de toegang tot het net;

4° de verschillende soorten diensten die in het kader van de toegang tot het net door de vervoeronderneming worden aangeboden.

§ 3. Op voorstel van de Commissie stelt de Koning een gedragscode vast inzake toegang tot de vervoernetten.

De gedragscode bepaalt :

1° de procedures en nadere regels voor de aanvraag van toegang tot het net;

2° de gegevens die de netgebruikers aan de vervoerondernemingen moeten verstrekken;

3° de voorzorgsmaatregelen die door de vervoerondernemingen moeten worden genomen ter bescherming van de vertrouwelijkheid van de commerciële gegevens betreffende de netgebruikers;

4° de termijnen waarbinnen de vervoerondernemingen moeten antwoorden op aanvragen van toegang tot hun net;

5° maatregelen ter voorkoming van elke discriminatie tussen netgebruikers of categorieën van netgebruikers;

6° de minimumvereisten inzake de administratieve en operationale scheiding tussen de functies van gasvervoer en levering van gas binnen geïntegreerde vervoerondernemingen;

7° les principes de base relatifs aux droits et obligations des entreprises de transport et des utilisateurs du réseau en matière de négociation de l'accès au réseau de transport en question;

8° les principes de base en matière de tarification et de facturation;

9° les principes de base relatifs aux droits et obligations des entreprises de transport et des utilisateurs du réseau en matière d'utilisation du réseau de transport en question.

L'octroi et le maintien de toute autorisation de transport ou de fourniture sont subordonnés au respect du code de bonne conduite.

§ 4. Sans préjudice de toute obligation légale de divulguer des informations, les entreprises de transport préservent la confidentialité des informations commercialement sensibles qu'elles ont obtenues de tiers dans le cadre de l'accès au réseau de transport ou de négociations à ce sujet. Elles s'abstiennent d'exploiter ces informations pour leurs propres ventes ou achats de gaz.

Art. 15/6. — § 1^{er}. L'éligibilité dans les réseaux de transport des clients établis en Belgique est déterminée conformément aux §§ 2 à 4.

§ 2. Les producteurs d'électricité sont éligibles pour l'achat de gaz naturel destiné à la production d'électricité, quel que soit le niveau de leur consommation.

Par dérogation au premier alinéa, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission et des gouvernements de région, prévoir que les entreprises produisant de l'électricité par cogénération et les entreprises produisant de l'électricité principalement pour leur propre usage ne sont éligibles que si leur consommation de gaz naturel en vue de cette production dépasse le seuil qu'il fixe. Ce seuil ne peut excéder 5 millions de m³ par an, par unité de production.

Tout arrêté pris en vertu du deuxième alinéa cesse de produire ses effets le 1^{er} octobre 2006.

§ 3. Les clients finals raccordés à un réseau de transport et consommant une quantité de gaz naturel égale ou supérieure à 25 millions de m³ par an, par site de consommation, sont éligibles dès qu'ils fournissent la preuve, selon les modalités définies par le Roi, qu'ils ont atteint ce niveau de consommation ou l'atteindront pendant l'année en cours.

Le seuil de consommation visé au premier alinéa est abaissé à 15 millions de m³ par an à partir du 10 août 2003 et à 5 millions de m³ par an à partir du 1^{er} octobre 2006, chaque fois par site de consommation.

Tous les clients finals raccordés à un réseau de transport sont éligibles, quel que soit leur niveau de consommation, à partir du 1^{er} octobre 2010.

§ 4. Les entreprises de distribution sont éligibles pour le volume de gaz naturel consommé par leurs

7° de basisprincipes betreffende de rechten en verplichtingen van de vervoerondernemingen en de netgebruikers inzake onderhandelingen over toegang tot het betrokken vervoernet;

8° de basisprincipes inzake tarificatie en facturatie;

9° de basisprincipes betreffende de rechten en verplichtingen van de vervoerondernemingen en netgebruikers inzake gebruik van het betrokken vervoernet.

De toekenning en het behoud van elke vervoer- of leveringsvergunning zijn aan de naleving van de gedragscode onderworpen.

§ 4. Onverminderd elke wettelijke verplichting om gegevens bekend te maken, eerbiedigen de vervoerondernemingen de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige gegevens die zij van derden hebben verkregen in het kader van de toegang tot het net of onderhandelingen daarover. Zij mogen deze informatie niet gebruiken voor hun eigen verkoop- of aankoopverrichtingen van gas.

Art. 15/6. — § 1. In welke mate in België gevestigde afnemers in aanmerking komen in de vervoernetten, wordt bepaald overeenkomstig §§ 2 tot 4.

§ 2. De producenten van elektriciteit komen in aanmerking voor de aankoop van aardgas bestemd voor de productie van elektriciteit, ongeacht hun verbruiksniveau.

In afwijking van het eerste lid kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie en van de gewestregeringen, bepalen dat ondernemingen die elektriciteit produceren via warmtekrachtkoppeling, en ondernemingen die hoofdzakelijk voor eigen gebruik elektriciteit produceren, slechts in aanmerking komen indien hun aardgasverbruik voor die productie een door Hem bepaalde drempel overschrijdt. Deze drempel mag niet hoger zijn dan 5 miljoen m³ per jaar, per productie-eenheid.

Elk besluit dat krachtens het tweede lid wordt vastgesteld, houdt op uitwerking te hebben op 1 oktober 2006.

§ 3. De eindafnemers die zijn aangesloten op een vervoernet en die een hoeveelheid aardgas verbruiken gelijk aan of hoger dan 25 miljoen m³ per jaar, per verbruikslocatie, komen in aanmerking zodra zij het bewijs leveren, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, dat zij dit verbruiksniveau hebben bereikt of het gedurende het lopende jaar zullen bereiken.

De in het eerste lid bedoelde verbruiksdrempel wordt verlaagd tot 15 miljoen m³ per jaar vanaf 10 augustus 2003 en tot 5 miljoen m³ per jaar vanaf 1 oktober 2006, telkens per verbruikslocatie.

Alle eindafnemers die zijn aangesloten op een vervoernet, komen in aanmerking vanaf 1 oktober 2010, ongeacht hun verbruiksniveau.

§ 4. De distributieondernemingen komen in aanmerking voor de hoeveelheid aardgas verbruikt door

clients déclarés éligibles dans leur réseau de distribution, en vue d'approvisionner ces clients.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les entreprises de distribution sont éligibles pour un tiers du solde de leurs besoins, calculé selon les modalités définies par le Roi, à partir du 1^{er} octobre 2006. Elles sont entièrement éligibles à partir du 1^{er} octobre 2010.

Art. 15/7. — § 1^{er}. Les entreprises de transport ne peuvent valablement refuser l'accès à leur réseau de transport que dans la mesure où :

1° le réseau n'a pas la capacité nécessaire pour assurer le transport;

2° l'accès au réseau empêcherait la bonne exécution d'une obligation de service public à charge de l'entreprise de transport en question;

3° l'accès au réseau créerait des difficultés économiques et financières pour l'entreprise de transport en question en raison de contrats « *take-or-pay* » conclus avant le 1^{er} janvier 1998.

§ 2. Tout refus d'accès au réseau de transport en application du § 1^{er} doit être motivé.

Tout refus d'accès en application du § 1^{er}, 3°, est soumis à l'autorisation de la Commission. Lorsqu'une entreprise de transport refuse l'accès à son réseau de transport sur cette base, elle adresse sans délai une demande de dérogation à la Commission, qui statue en tenant notamment compte des critères énoncés à l'article 25, § 3, de la directive 98/30. Le § 1^{er}, 3°, et toute dérogation accordée en application de cette disposition cessent de produire leurs effets le 1^{er} octobre 2006.

Art. 15/8. — § 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, le Roi peut, dans les conditions qu'il fixe, autoriser le ministre à limiter ou interdire l'accès à tout réseau de transport pour des importations de gaz naturel en provenance d'autres États membres de l'Union européenne et destinées à des clients éligibles établis en Belgique, pour autant que :

a) le degré d'ouverture du marché du gaz naturel de l'État membre d'origine, au sens de l'article 18 de la directive 98/30, soit inférieur à celui du marché du gaz naturel belge; et

b) le client, s'il était établi dans l'État membre d'origine, n'ait pas la qualité de client éligible en vertu de la législation de cet État.

Tout arrêté pris en vertu du premier alinéa cesse de produire ses effets le 10 août 2008.

§ 2. Sans préjudice des contrats en cours et des engagements de la Belgique en vertu de traités internationaux, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, détermine dans quelle mesure et à quelles conditions les dispositions de la présente loi s'appliquent à des entreprises de gaz qui relèvent du droit d'États qui ne sont pas membres de l'Union européenne.

hun afnemers die zijn aangewezen als in aanmerking komend binnen hun distributienet, teneinde deze afnemers te bevoorraden.

Onverminderd het eerste lid komen de distributieondernemingen in aanmerking ten belope van één derde van het saldo van hun behoeften, berekend volgens de nadere regels bepaald door de Koning, vanaf 1 oktober 2006. Zij komen integraal in aanmerking vanaf 1 oktober 2010.

Art. 15/7. — § 1. De vervoerondernemingen kunnen de toegang tot het vervoernet enkel geldig weigeren in de mate dat :

1° het net niet over de nodige capaciteit beschikt om het vervoer te verzekeren;

2° de toegang tot het net de goede uitvoering van een openbare dienstverplichting door de betrokken vervoeronderneming zou verhinderen;

3° de toegang tot het net voor de betrokken vervoeronderneming economische en financiële moeilijkheden zou meebrengen ingevolge « *take-or-pay* » contracten gesloten vóór 1 januari 1998.

§ 2. Elke weigering van toegang tot het vervoernet in uitvoering van § 1 moet met redenen worden omkleed.

Elke weigering van toegang in uitvoering van § 1, 3°, dient door de Commissie te worden gemachtigd. Wanneer een vervoeronderneming de toegang tot haar vervoernet op grond hiervan weigert, richt zij onverwijld een verzoek om ontheffing tot de Commissie, die beslist rekening houdend inzonderheid met de criteria aangegeven in artikel 25, § 3, van richtlijn 98/30. § 1, 3°, en elke ontheffing die wordt verleend in uitvoering van deze bepaling, houden op uitwerking te hebben op 1 oktober 2006.

Art. 15/8. — § 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, de minister machtigen om de toegang tot elk vervoernet te beperken of te verbieden voor de invoer van aardgas uit andere lidstaten van de Europese Unie en bestemd voor in België gevestigde in aanmerking komende afnemers, voorzover :

a) de graad van openstelling van de aardgasmarkt van de lidstaat van oorsprong, in de zin van artikel 18 van richtlijn 98/30, lager is dan die van de Belgische aardgasmarkt; en

b) de afnemer, indien hij in de lidstaat van oorsprong zou zijn gevestigd, geen in aanmerking komende afnemer zou zijn krachtens de wetgeving van deze Staat.

Elk besluit dat krachtens het eerste lid wordt vastgesteld, houdt op uitwerking te hebben op 10 augustus 2008.

§ 2. Onverminderd lopende contracten en de verplichtingen van België krachtens internationale verdragen, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, in welke mate en tegen welke voorwaarden de bepalingen van deze wet van toepassing zijn op gasondernemingen die ressorteren onder het recht van Staten die geen lid zijn van de Europese Unie.

Art. 15/9. — Après avis de la Commission et consultation des entreprises de transport concernées, le Roi prend les mesures nécessaires en vue d'assurer que les entreprises de gaz et les clients éligibles puissent obtenir l'accès aux installations en amont conformément à l'article 23 de la directive 98/30. ».

Art. 13

Un chapitre IV^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Chapitre IV^{quater}. — Tarification, obligations de service public, comptabilité

Art. 15/10. — § 1^{er}. Sur recommandation du Comité de Contrôle, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions fixe des prix maximaux, valables pour l'ensemble du territoire, pour la fourniture de gaz naturel à des clients finals n'ayant pas la qualité de client éligible.

Les dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix sont applicables à l'exception de l'article 2, § 4, dernier alinéa, et § 5.

§ 2. De même, sur recommandation de la Commission, le ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions peut fixer des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel à des clients finals éligibles. Le § 1^{er}, deuxième alinéa, est applicable.

§ 3. Les prix maximaux visés aux §§ 1^{er} et 2 sont fixés de manière à :

1° éviter des subsides croisés entre catégories de clients;

2° assurer qu'une partie équitable des gains de productivité résultant de l'ouverture du marché du gaz naturel reviennent de manière équilibrée aux clients résidentiels et professionnels, dont les petites et moyennes entreprises, sous forme d'une baisse des tarifs;

3° maintenir les tarifs appliqués aux clients visés au 2° au niveau des meilleures pratiques tarifaires sur le même segment du marché dans les autres États membres de l'Union européenne, compte tenu des spécificités du secteur de la distribution;

4° respecter le principe d'alignement des prix visés au § 2 sur la valeur du marché du gaz naturel en relation avec des produits de substitution.

Art. 15/11. — Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, le Roi peut :

1° imposer aux titulaires d'une autorisation de transport des obligations de service public en matière d'investissement, en faveur des clients n'ayant pas la qualité de client éligible, dans la mesure où ces investissements sont économiquement justifiés;

2° imposer aux titulaires d'une autorisation de fourniture des obligations de service public en matière de régularité et de qualité des fournitures de gaz naturel, ainsi qu'en matière d'approvisionnement

Art. 15/9. — Na advies van de Commissie en raadpleging van de betrokken vervoerondernemingen, neemt de Koning de nodige maatregelen opdat de gasondernemingen en de in aanmerking komende afnemers toegang kunnen bekomen tot de *upstream*-installaties overeenkomstig artikel 23 van richtlijn 98/30. ».

Art. 13

Een hoofdstuk IV^{quater}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Hoofdstuk IV^{quater}. — Tarifiering, openbare dienstverplichtingen, boekhouding

Art. 15/10. — § 1. Op aanbeveling van het Controlecomité stelt de federale minister die bevoegd is voor economie, maximumprijzen vast, geldig voor het gehele grondgebied, voor de levering van aardgas aan eindafnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn.

De bepalingen van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen zijn van toepassing met uitzondering van artikel 2, § 4, laatste lid, en § 5.

§ 2. Evenzeer kan de federale minister die bevoegd is voor economie, op aanbeveling van de Commissie maximumprijzen vaststellen voor de levering van aardgas aan in aanmerking komende eindafnemers. § 1, tweede lid, is van toepassing.

§ 3. De maximumprijzen bedoeld in §§ 1 en 2 worden zodanig vastgesteld dat :

1° kruissubsidies tussen categorieën van afnemers worden vermeden;

2° wordt gewaarborgd dat een billijk deel van de productiviteitsstijging ingevolge de openstelling van de aardgasmarkt op evenwichtige wijze ten goede komt van residentiële en professionele afnemers, waaronder de kleine en middelgrote ondernemingen, in de vorm van een vermindering van de tarieven;

3° de tarieven voor de in 2° bedoelde afnemers worden behouden op het niveau van de beste tariefpraktijken in hetzelfde marktsegment in de andere lidstaten van de Europese Unie, rekening houdend met de bijzondere kenmerken van de distributiesector;

4° het principe wordt geëerbiedigd volgens welk de prijzen bedoeld in § 2 worden afgestemd op de marktwaarde van aardgas in verhouding tot vervangingsproducten.

Art. 15/11. — Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, kan de Koning :

1° de houders van een vervoervergunning openbare dienstverplichtingen opleggen inzake investeringen, ten gunste van afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn, in de mate dat deze investeringen economisch verantwoord zijn;

2° de houders van een leveringsvergunning openbare dienstverplichtingen opleggen inzake regelmaat en kwaliteit van leveringen van aardgas en inzake bevoorrading van distributieondernemingen,

d'entreprises de distribution et d'autres clients, dans la mesure où ils ne sont pas éligibles.

Art. 15/12. — § 1^{er}. La loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et ses arrêtés d'exécution, ainsi que les articles 64 à 66, 77 (à l'exception de son alinéa 6), 80, 80bis et 177bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables aux entreprises de gaz qui sont des sociétés ou organismes de droit belge, quelle que soit leur forme juridique. Les comptes annuels de ces entreprises indiquent, dans leur annexe, toutes opérations significatives effectuées avec des entreprises liées ou associées au cours de l'exercice en cause.

§ 2. Les entreprises visées au § 1^{er} qui sont intégrées verticalement ou horizontalement tiennent, dans leur comptabilité interne, des comptes séparés pour leurs activités de transport, de distribution et de stockage de gaz naturel et, le cas échéant, pour l'ensemble de leurs activités en dehors du secteur du gaz, de la même façon que si ces activités étaient exercées par des entreprises juridiquement distinctes.

La comptabilité interne des entreprises visées au premier alinéa comporte un bilan et un compte de résultats pour chaque catégorie d'activités et précise les règles d'imputation des postes d'actif et de passif et des produits et charges qui ont été appliquées pour établir les comptes séparés. Ces règles ne peuvent être modifiées qu'à titre exceptionnel et ces modifications doivent être indiquées et dûment motivées.

§ 3. La commission peut prescrire que les entreprises visées au § 1^{er} ou certaines catégories de celles-ci lui transmettent périodiquement des informations chiffrées ou descriptives concernant leurs relations financières ou commerciales avec des entreprises liées ou associées en vue de permettre à la commission de vérifier que ces rapports ne sont pas susceptibles de nuire aux intérêts essentiels des consommateurs ou à la bonne exécution des obligations de service public de l'entreprise concernée.

Tout arrêté pris en vertu de l'article 11, 2°, de la loi du 17 juillet 1975 précitée pour le secteur du gaz et toute dérogation accordée à des entreprises de gaz en application de l'article 15 de la même loi sont soumis à l'avis préalable de la commission. ».

Art. 14

Un chapitre IV^{quiquies}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Chapitre IV^{quiquies}. — Approvisionnement en gaz naturel

Art. 15/13. — § 1^{er}. La Commission établit un plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel en collaboration avec l'Administration de l'Énergie du

et andere afnemers, in de mate dat zij niet in aanmerking komen.

Art. 15/12. — § 1. De wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen en de uitvoeringsbesluiten ervan, alsmede de artikelen 64 tot 66, 77 (met uitzondering van het zesde lid), 80, 80bis en 177bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing op de gasondernemingen die vennootschappen of organismen naar Belgisch recht zijn, ongeacht hun rechtsvorm. De jaarrekening van deze ondernemingen specificeert in de toelichting alle significante verrichtingen met verbonden of geassocieerde ondernemingen tijdens het betrokken boekjaar.

§ 2. De ondernemingen bedoeld in § 1 die verticaal of horizontaal geïntegreerd zijn, houden in hun interne boekhouding afzonderlijke rekeningen voor hun activiteiten van vervoer, distributie en opslag van aardgas en, in voorkomend geval, voor het geheel van hun activiteiten buiten de gassector, zoals zij zouden moeten doen indien deze activiteiten door juridisch onderscheiden ondernemingen werden uitgevoerd.

De interne boekhouding van de ondernemingen bedoeld in het eerste lid bevat een balans en een resultatenrekening voor elke categorie van activiteiten en specificeert de regels voor de toerekening van de activa en passiva en de opbrengsten en kosten die bij de opstelling van de afzonderlijke rekeningen werden toegepast. Deze regels mogen slechts in uitzonderlijke gevallen worden gewijzigd en deze wijzigingen moeten worden vermeld en naar behoren gemotiveerd.

§ 3. De commissie kan bepalen dat de ondernemingen bedoeld in § 1 of bepaalde categorieën ervan haar periodiek cijfermatige of descriptieve gegevens overmaken betreffende hun financiële of commerciële betrekkingen met verbonden of geassocieerde ondernemingen, teneinde de commissie in de mogelijkheid te stellen na te gaan of deze relaties niet van aard zijn de wezenlijke belangen van de consumenten of de correcte uitvoering van de openbare dienstverplichtingen van de betrokken onderneming te schaden.

Elk besluit dat voor de gassector wordt vastgesteld krachtens artikel 11, 2°, van voornoemde wet van 17 juli 1975, en elke afwijking die aan gasondernemingen wordt toegestaan met toepassing van artikel 15 van dezelfde wet, is onderworpen aan het voorafgaande advies van de commissie. ».

Art. 14

Een hoofdstuk IV^{quiquies}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Hoofdstuk IV^{quiquies}. — Bevoorrading in aardgas

Art. 15/13. — § 1. De Commissie stelt een indicatief plan van bevoorrading in aardgas vast in samenwerking met de Administratie voor Energie van

Ministère fédéral des Affaires économiques et après consultation des organisations représentatives des entreprises de gaz, du Bureau fédéral du Plan, du Comité de Contrôle, de la Commission interdépartementale du développement durable et des gouvernements de région. Ce plan est soumis à l'approbation du ministre.

Le plan indicatif est un plan décennal; il est actualisé tous les trois ans pour les dix années suivantes, et chaque fois que des développements imprévus du marché le nécessitent, selon la procédure prévue au premier alinéa. Il est établi pour la première fois dans les douze mois de l'entrée en vigueur du présent article.

§ 2. Le plan indicatif contient les éléments suivants :

1° l'estimation de l'évolution de la demande de gaz naturel à moyen et long terme;

2° les orientations en matière de diversification des sources d'approvisionnement et l'identification des besoins nouveaux d'approvisionnement en gaz naturel;

3° un programme d'investissements en vue du maintien et du développement de l'infrastructure de transport et de stockage;

4° les critères et mesures relatifs à la sécurité d'approvisionnement. ».

Art. 15

Un chapitre IV^{sexies}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Chapitre IV^{sexies}. — Autorité de régulation, règlement de différends

Art. 15/14. — § 1^{er}. La Commission de Régulation de l'électricité, instituée à l'article 23 de la loi du ..., est renommée « Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz », en allemand « *Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission* » et en abrégé « CREG ».

§ 2. La Commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du marché du gaz, d'une part, et d'une mission de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements y relatifs, d'autre part.

À cet effet, la Commission :

1° donne des avis motivés et soumet des propositions dans les cas prévus par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

2° d'initiative ou à la demande du ministre ou d'un gouvernement de région, effectue des recherches et études relatives au marché du gaz;

3° coopère avec le Service de la Concurrence du Ministère fédéral des Affaires économiques dans l'instruction d'affaires introduites en vertu de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, selon les modalités définies par le Roi;

het federaal Ministerie van Economische Zaken en na raadpleging van representatieve organisaties van de gasondernemingen, het Federaal Planbureau, het Controlecomité, de Interdepartementale Commissie voor de duurzame ontwikkeling en de gewestregeringen. Dit plan is onderworpen aan de goedkeuring van de minister.

Het indicatief plan is een tienjarenplan; het wordt om de drie jaar geactualiseerd voor de volgende tien jaar, en telkens wanneer onvoorziene marktontwikkelingen het vereisen, overeenkomstig de procedure bepaald in het eerste lid. Het wordt voor de eerste maal opgesteld binnen twaalf maanden vanaf de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 2. Het indicatief plan bevat de volgende elementen :

1° de schatting van de evolutie van de vraag naar aardgas op middellange en lange termijn;

2° de richtsnoeren inzake diversificatie van de bevoorradingsbronnen en de identificatie van de nieuwe behoeften inzake bevoorrading in aardgas;

3° een investeringsprogramma met het oog op het behoud en de ontwikkeling van de infrastructuur voor vervoer en opslag;

4° de criteria en de maatregelen betreffende de continuïteit van bevoorrading. ».

Art. 15

Een hoofdstuk IV^{sexies}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Hoofdstuk IV^{sexies}. — Reguleringsinstantie, geschillenregeling

Art. 15/14. — § 1. De Commissie voor de Regulering van de elektriciteit, opgericht door artikel 23 van de wet van ..., krijgt als nieuwe benaming « Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas », in het Duits « *Elektrizitäts- und Gasregulierungskommission* » en afgekort « CREG ».

§ 2. De Commissie is belast met een raadgevende taak ten behoeve van de overheid inzake de organisatie en werking van de gasmarkt, enerzijds, en met een taak van toezicht en controle op de toepassing van de betreffende wetten en reglementen, anderzijds.

Te dien einde zal de Commissie :

1° gemotiveerde adviezen geven en voorstellen voorleggen in de gevallen bepaald door deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan;

2° op eigen initiatief of op verzoek van de minister of van een gewestregering onderzoeken en studies uitvoeren in verband met de gasmarkt;

3° samenwerken met de Dienst voor de Mededinging van het federaal Ministerie van Economische Zaken bij het onderzoek van zaken ingeleid krachtens de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning;

4° instruit, en collaboration avec l'Administration de l'Énergie du Ministère fédéral des Affaires économiques, les demandes de délivrance d'autorisations de transport et de fourniture en vertu des articles 3 et 15/3, et contrôle le respect des conditions des autorisations délivrées;

5° établit et adapte le plan indicatif conformément à l'article 15/13;

6° approuve les principales conditions d'accès aux réseaux de transport et en contrôle l'application par les entreprises de transport en ce qui concerne leurs réseaux respectifs;

7° contrôle et évalue l'exécution des obligations de service public visées à l'article 15/11;

8° contrôle et évalue l'application des dispositions de l'article 15/7;

9° contrôle la comptabilité des entreprises du secteur du gaz, en vue notamment de vérifier le respect des dispositions de l'article 15/12 et l'absence de subsides croisés entre les activités de transport, de distribution et de stockage de gaz naturel;

10° coopère avec le Comité de Contrôle, selon les modalités définies par le Roi, en vue de permettre au Comité de Contrôle de vérifier l'absence de subsides croisés entre catégories de clients;

11° exécute toutes les autres missions lui confiées par des lois et règlements en matière d'organisation du marché libéralisé du gaz.

Dans les cas où la présente loi ou ses arrêtés d'exécution prescrivent l'avis de la Commission, celle-ci peut soumettre des propositions de sa propre initiative.

§ 3. La Commission soumet chaque année avant le 1^{er} avril au ministre un rapport sur l'exécution de ses missions et l'évolution du marché du gaz. Le ministre communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales, aux gouvernements de région et au Comité de Contrôle. Il veille à une publication adéquate du rapport.

Art. 15/15. — § 1^{er}. Le nombre de membres composant le comité de direction de la Commission est porté de quatre à six.

§ 2. La direction du contentieux du marché, visée à l'article 25, § 1^{er}, 1°, de la loi du ..., est également responsable de la matière visée à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 3°. La direction administrative, visée à l'article 25, § 1^{er}, 4°, de la même loi, est responsable des matières visées à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 2°.

§ 3. Il est créé deux nouvelles directions au sein de la Commission, à savoir :

1° une direction du fonctionnement technique du marché du gaz, responsable notamment des matières visées à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 4° à 8°;

2° une direction du contrôle des prix et des comptes sur le marché du gaz, responsable notamment des

4° in samenwerking met de Administratie voor Energie van het federaal Ministerie van Economische Zaken, de aanvragen voor de toekenning van vervoer- en leveringsvergunningen krachtens de artikelen 3 en 15/3 onderzoeken en controle uitoefenen op de naleving van de voorwaarden van de toegekende vergunningen;

5° het indicatief plan opstellen en aanpassen overeenkomstig artikel 15/13;

6° de belangrijkste voorwaarden voor de toegang tot de vervoernetten goedkeuren en de toepassing ervan door de vervoerondernemingen in hun respectieve netten controleren;

7° de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 15/11 controleren en evalueren;

8° de toepassing van de bepalingen van 15/7 controleren en evalueren;

9° de boekhouding van de ondernemingen van de gassector controleren, inzonderheid ter verificatie van de naleving van de bepalingen van artikel 15/12 en de afwezigheid van kruissubsidies tussen de activiteiten van vervoer, distributie en opslag van aardgas;

10° samenwerken met het Controlecomité, overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning, teneinde het Controlecomité in de mogelijkheid te stellen om de afwezigheid van kruissubsidies na te gaan tussen categorieën van afnemers;

11° alle andere taken uitvoeren die haar door wetten en reglementen betreffende de organisatie van de geliberaliseerde gasmarkt worden toevertrouwd.

In de gevallen waarin deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de Commissie vereisen, kan deze op eigen initiatief voorstellen doen.

§ 3. De Commissie legt elk jaar vóór 1 april aan de minister een verslag voor over de uitvoering van haar taken en de evolutie van de gasmarkt. De minister maakt dit verslag over aan de federale Wetgevende Kamers, de gewestregeringen en het Controlecomité. Hij ziet erop toe dat het verslag op passende wijze wordt bekendgemaakt.

Art. 15/15. — § 1. Het aantal leden waaruit het directiecomité van de Commissie is samengesteld, wordt van vier naar zes gebracht.

§ 2. De directie voor marktcontentieux, bedoeld in artikel 25, § 1, 1°, van de wet van ..., is eveneens verantwoordelijk voor de aangelegenheid bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 3°. De administratieve directie, bedoeld in artikel 25, § 1, 4°, van dezelfde wet, is verantwoordelijk voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 2°.

§ 3. Binnen de Commissie worden twee nieuwe directies opgericht, te weten :

1° een directie voor de technische werking van de gasmarkt die inzonderheid verantwoordelijk is voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 4° tot 8°;

2° een directie voor de controle op de prijzen en de rekeningen op de gasmarkt die inzonderheid verant-

matières visées à l'article 15/14, § 2, alinéa 2, 9° et 10°.

§ 4. Le Roi détermine selon une clef de répartition forfaitaire la partie des frais de fonctionnement de la Commission couverte par une redevance à payer par les titulaires d'autorisations de transport ou de fourniture. Il peut adapter cette clef en fonction de l'évolution respective des marchés de l'électricité et du gaz.

Tout arrêté pris en vertu du premier alinéa ou de l'article 25, § 3, premier alinéa, de la loi du ... relative à l'organisation du marché de l'électricité est censé ne jamais avoir produit ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les six mois de sa date d'entrée en vigueur.

§ 5. Le Roi règle les modalités de mise en œuvre des dispositions du présent article.

Art. 15/16. — § 1^{er}. Dans l'accomplissement des missions qui lui sont assignées, la Commission peut requérir les entreprises de gaz intervenant sur le marché belge de lui fournir toutes les informations nécessaires. La Commission peut accéder à la comptabilité des entreprises de gaz, en ce compris les comptes séparés visés à l'article 15/12, § 2, dans la mesure où cet accès est nécessaire à l'exercice des missions visées à l'article 15/14, § 2.

§ 2. L'article 26, §§ 2 et 3, de la loi du ... s'applique aux informations obtenues dans l'exercice des missions visées à l'article 15/14, § 2.

Art. 15/17. — Le service de conciliation et d'arbitrage organisé en application de l'article 28 de la loi du ... peut être sollicité pour des différends relatifs à l'accès aux réseaux de transport ou aux installations en amont ou à l'application du code de bonne conduite.

Art. 15/18. — La chambre d'appel créée à l'article 29 de la loi du ... statue à la demande de l'une des parties sur les différends relatifs à l'accès aux réseaux de transport ou aux installations en amont, à l'exception de ceux portant sur des droits et obligations contractuels. ».

Art. 16

Dans l'article 16 de la loi du 12 avril 1965 précitée, les points 5° et 6° sont abrogés.

Art. 17

L'article 17 de la même loi est abrogé.

Art. 18

L'intitulé du chapitre VI de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre VI. — Sanctions ».

woordelijk is voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 15/14, § 2, tweede lid, 9° en 10°.

§ 4. De Koning bepaalt volgens een forfaitaire verdeelsleutel het deel van de werkingskosten van de Commissie dat wordt gedekt door een vergoeding te betalen door de houders van vervoer- of leveringsvergunningen. Hij kan deze sleutel aanpassen in functie van de respectieve evolutie van de elektriciteits- en gasmarkten.

Elk besluit dat wordt vastgesteld krachtens het eerste lid of artikel 25, § 3, eerste lid, van de wet van ... betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de zes maanden na de datum van zijn inwerkingtreding.

§ 5. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van de bepalingen van dit artikel.

Art. 15/16. — § 1. Bij de uitvoering van de taken die haar worden opgelegd, kan de Commissie van de gasondernemingen die actief zijn op de Belgische markt, alle nodige inlichtingen vorderen. De Commissie heeft toegang tot de boekhouding van de gasondernemingen, met inbegrip van de afzonderlijke rekeningen bedoeld in artikel 15/12, § 2, in de mate dit nodig is voor de uitvoering van de taken bedoeld in artikel 15/14, § 2.

§ 2. Artikel 26, §§ 2 en 3, van de wet van ... is van toepassing op de gegevens die zijn verkregen bij de uitvoering van de taken bedoeld in artikel 15/14, § 2.

Art. 15/17. — Op de bemiddelings- en arbitrage-dienst, ingericht in uitvoering van artikel 28 van de wet van ..., kan een beroep worden gedaan voor geschillen betreffende de toegang tot de vervoernetten of de *upstream*-installaties en betreffende de toepassing van de gedragscode.

Art. 15/18. — De beroepskamer, opgericht door artikel 29 van de wet van ... beslist op verzoek van één van de partijen over geschillen betreffende de toegang tot de vervoernetten of de upstream-installaties, behalve geschillen inzake contractuele rechten en verbintenissen. ».

Art. 16

In artikel 16 van voornoemde wet van 12 april 1965 worden de punten 5° en 6° opgeheven.

Art. 17

Artikel 17 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 18

Het opschrift van hoofdstuk VI van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Hoofdstuk VI. — Sancties ».

Art. 19

À l'article 18 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « à l'article 19 » sont remplacés par les mots « aux articles 19 et 20/1 »;

2° à l'alinéa 2, les mots « d'une concession ou d'une permission de transport de gaz » sont remplacés par les mots « d'une autorisation de transport ».

Art. 20

Dans l'article 19, premier alinéa, de la même loi, les mots « aux articles 3 et 22 » sont remplacés par les mots « à l'article 22 ».

Art. 21

Un article 20/1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 20/1. — § 1^{er}. Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de cinquante à vingt mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations de la Commission ou de la chambre d'appel en vertu de la présente loi, refusent de leur donner les informations qu'ils sont tenus de fournir en vertu de la présente loi ou leur donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes;

2° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 3, 15/3 et 15/5, § 4.

§ 2. Le Roi peut prévoir des sanctions pénales pour les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente loi qu'il désigne. Ces sanctions ne peuvent excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de vingt mille francs.

§ 3. Les dispositions du livre premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux §§ 1^{er} et 2. Les sociétés sont civilement responsables des amendes auxquelles leurs administrateurs, gérants ou mandataires sont condamnés pour de telles infractions. ».

Art. 22

Un article 20/2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 20/2. — Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, la Commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai que la Commission détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission peut, la personne entendue ou dû-

Art. 19

In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « in artikel 19 » vervangen door de woorden « in de artikelen 19 en 20/1 »;

2° in het tweede lid worden de woorden « van een gasvervoervergunning of -toelating » vervangen door de woorden « van een vervoervergunning ».

Art. 20

In artikel 19, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « van de artikelen 3 en 22 » vervangen door de woorden « van artikel 22 ».

Art. 21

Een artikel 20/1, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 20/1. — § 1. Worden gestraft met gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met geldboete van vijftig tot twintigduizend frank of met één van deze straffen alleen :

1° zij die de verificaties en onderzoeken van de Commissie of van de beroepskamer krachtens deze wet hinderen, weigeren hun informatie te verstrekken die zij gehouden zijn mee te delen krachtens deze wet, of hun bewust verkeerde of onvolledige informatie verstrekken;

2° zij die de bepalingen van de artikelen 3, 15/3 en 15/5, § 4 overtreden.

§ 2. De Koning kan strafsancities bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet die Hij aanduidt. Deze strafsancities mogen een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van twintigduizend frank niet overschrijden.

§ 3. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in §§ 1 en 2. De vennootschappen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de geldboeten waarvoor hun bestuurders, zaakvoerders of lasthebbers wegens dergelijke inbreuken worden veroordeeld. ».

Art. 22

Een artikel 20/2, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 20/2. — Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan de Commissie elke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door de Commissie. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan de Commissie, op voorwaarde dat de per-

ment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à cinquante mille francs ni supérieure à quatre millions de francs, ni, au total, supérieure à quatre-vingts millions de francs ou 3 pour-cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché national du gaz au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. ».

Art. 23 (nouveau)

L'intitulé du chapitre VII de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre VII — Dispositions diverses ».

Art. 24 (ancien art. 23)

Un article 23, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 23. — En cas de menace de crise ou de crise soudaine sur le marché de l'énergie, ou lorsque la sécurité d'approvisionnement du pays est menacée, ou en cas de menace pour la sécurité physique ou la sûreté des personnes, des équipements ou des installations ou pour l'intégrité des réseaux de transport, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires, y compris des dérogations temporaires aux dispositions de la présente loi. ».

Art. 25 (nouveau)

Un article 24, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 24. — Les sociétés de droit belge ayant une position puissante sur le marché du gaz belge veillent à intégrer dans leur processus décisionnel interne des mécanismes appropriés en vue d'éviter que des conflits d'intérêts dans le chef d'entreprises liées ou associées ne conduisent à l'adoption de décisions ou stratégies susceptibles de nuire aux intérêts essentiels des consommateurs ou à la bonne exécution des obligations de service public de l'entreprise concernée.

La commission formule des recommandations pour la mise en œuvre du premier alinéa en s'inspirant des meilleures pratiques de gouvernement d'entreprise. Les sociétés concernées informent la commission de la suite qu'elles donnent à ces recommandations; le cas échéant, elles lui exposent les raisons

soon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan vijftigduizend frank, noch hoger zijn dan vier miljoen frank, noch, in totaal, hoger zijn dan tachtig miljoen frank of 3 procent van de omzet die de betrokken persoon heeft gerealiseerd op de nationale gasmarkt tijdens het laatste afgesloten boekjaar, indien dit laatste bedrag hoger is. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen. ».

Art. 23 (nieuw)

Het opschrift van hoofdstuk VII van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Hoofdstuk VII — Diverse bepalingen ».

Art. 24 (vroeger art. 23)

Een artikel 23, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 23. — In geval van dreigende crisis of van plotse crisis op de energiemarkt, of wanneer de voorradingszekerheid van het land in het gedrang komt, of wanneer de fysieke veiligheid van personen, de veiligheid of betrouwbaarheid van uitrusting of installaties of de integriteit van de vervoernetten wordt bedreigd, kan de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, de nodige beschermingsmaatregelen nemen, met inbegrip van tijdelijke afwijkingen van de bepalingen van deze wet. ».

Art. 25 (nieuw)

Een artikel 24, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 24. — De vennootschappen naar Belgisch recht met een sterke positie op de Belgische gasmarkt dragen er zorg voor om in hun intern besluitvormingsproces aangepaste mechanismen in te bouwen teneinde te vermijden dat belangenconflicten in hoofde van verbonden of geassocieerde ondernemingen ertoe leiden dat beslissingen of strategieën worden aangenomen die de wezenlijke belangen van de consumenten of de correcte uitvoering van de openbare dienstverplichtingen van de betrokken onderneming kunnen schaden.

De commissie doet aanbevelingen ter invulling van wat in het eerste lid is bepaald; zij inspireert zich hierbij op de beste praktijken van deugdelijk vennootschapsbestuur. De betrokken vennootschappen lichten de commissie in over het gevolg dat zij aan deze aanbevelingen geven; in voorkomend geval

spécifiques pour lesquelles elles estiment devoir y déroger.

Pour l'application du présent article, une entreprise est réputée puissante sur le marché du gaz belge lorsqu'elle détient une part supérieure à 25 % de ce marché ou d'un segment de celui-ci ».

Art. 26 (ancien art. 24)

§ 1^{er}. La construction et l'exploitation d'installations de transport qui, à la date d'entrée en vigueur de l'article 5, font l'objet d'une concession ou d'une permission octroyée en application de la loi du 12 avril 1965 précitée sont réputées autorisées en application de la présente loi.

§ 2. La construction et l'exploitation d'installations de transport qui, à la date d'entrée en vigueur de l'article 5, ne sont soumises ni à concession ni à permission en application de la loi du 12 avril 1965 précitée sont réputées autorisées en application de la présente loi si elles ont pris cours avant l'entrée en vigueur de l'article 5.

§ 3. Le Roi définit les modalités d'application des §§ 1^{er} et 2, y compris la durée de l'autorisation applicable à titre de mesure transitoire.

Art. 27 (ancien art. 25)

L'article 170, § 1^{er}, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980, modifié par l'arrêté royal n° 147 du 30 décembre 1982 et la loi du ..., est complété par la disposition suivante :

« Dans le secteur du gaz, le Comité est compétent en ce qui concerne les fournitures de gaz aux entreprises de distribution et clients finals, dans la mesure où ils n'ont pas la qualité de client éligible au sens de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. ».

Art. 28 (ancien art. 26)

L'article 181 de la même loi, modifié par la loi du 29 juillet 1983 et l'arrêté royal du 16 juin 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Les entreprises de distribution prennent en charge, au coût réel, les coûts exposés par les entreprises de gaz dans l'exécution d'obligations de service public portant sur l'approvisionnement des entreprises de distribution en gaz naturel. ».

lichten zij haar de specifieke redenen toe op grond waarvan zij menen ervan af te moeten wijken.

Voor de toepassing van dit artikel wordt een onderneming geacht een sterke positie te hebben op de Belgische gasmarkt wanneer zij een aandeel heeft van meer dan 25 % van deze markt of een segment ervan ».

Art. 26 (vroeger art. 24)

§ 1. De bouw en de exploitatie van vervoerinstallaties die, op de datum van inwerkingtreding van artikel 5 van deze wet, het voorwerp uitmaken van een vergunning of toelating toegekend krachtens voornoemde wet van 12 april 1965, worden geacht te zijn vergund krachtens deze wet.

§ 2. De bouw en de exploitatie van vervoerinstallaties die, op de datum van inwerkingtreding van artikel 5, niet onderworpen zijn aan een vergunning of toelating krachtens voornoemde wet van 12 april 1965, worden geacht te zijn vergund krachtens deze wet, indien zij werden aangevat vóór de inwerkingtreding van artikel 5.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor de toepassing van §§ 1 en 2, met inbegrip van de duur van de bij wijze van overgangsmaatregel geldende vergunning.

Art. 27 (vroeger art. 25)

Artikel 170, § 1, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 147 van 30 december 1982 en de wet van ..., wordt aangevuld door de volgende bepaling :

« In de gassector is het Comité bevoegd voor de leveringen van gas aan de distributieondernemingen en eindafnemers, voor zover zij geen in aanmerking komende afnemer zijn in de zin van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen. ».

Art. 28 (vroeger art. 26)

Artikel 181 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 29 juli 1983 en het koninklijk besluit van 16 juni 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De distributieondernemingen dragen, tegen de reële kostprijs, de kosten die de gasondernemingen maken ter uitvoering van openbare dienstverplichtingen betreffende de bevoorrading in aardgas van distributieondernemingen. ».

Art. 29 (ancien art. 27)

§ 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté royal du 10 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de la Société nationale de Transport par Canalisations et l'article 2 de l'arrêté royal du 16 juin 1994 instituant au profit de l'État une action spécifique de Distrigaz sont abrogés.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, le Roi définit des critères objectifs, non discriminatoires et transparents pour l'exercice des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques visées aux arrêtés royaux des 10 et 16 juin 1994 précités.

L'État peut céder ces actions spécifiques dès que, de l'avis de la Commission, la société émettrice en question n'occupe plus une position dominante sur le marché concerné, au sens de l'article 1^{er}, b), de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Art. 30 (ancien art. 28)

L'arrêté royal du 20 juillet 1994 relatif à l'acquisition d'actions cotées en bourse de Distrigaz est abrogé.

Art. 31 (ancien art. 29)

Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 12 avril 1965 précitée et celles qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

À cette fin, Il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Lois relatives à l'organisation du marché du gaz, coordonnées le ... ».

Art. 32 (ancien art. 30)

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission, le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de

Art. 29 (vroeger art. 27)

§ 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen en artikel 2 van het koninklijk besluit van 16 juni 1994 tot invoering ten voordele van de Staat van een bijzonder aandeel in Distrigas worden opgeheven.

§ 2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, bepaalt de Koning objectieve, niet-discriminatoire en transparante criteria voor de uitoefening van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen bedoeld in voornoemde koninklijke besluiten van 10 en 16 juni 1994.

De Staat mag deze bijzondere aandelen overdragen zodra de betrokken emitterende vennootschap luidens het advies van de Commissie niet langer een machtspositie inneemt op de relevante markt, in de zin van artikel 1, b), van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Art. 30 (vroeger art. 28)

Het koninklijk besluit van 20 juli 1994 betreffende de verwerving van ter beurse genoteerde aandelen van Distrigas wordt opgeheven.

Art. 31 (vroeger art. 29)

De Koning kan de bepalingen van voornoemde wet van 12 april 1965 coördineren met de bepalingen welke deze, op het tijdstip van de coördinaties, uitdrukkelijk of impliciet zouden hebben gewijzigd.

Te dien einde kan Hij :

1° de volgorde en nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijziggen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen, met de nieuwe nummering in overeenstemming brengen;

3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen : « Wetten betreffende de organisatie van de gasmarkt, gecoördineerd op ... ».

Art. 32 (vroeger art. 30)

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie, kan de Koning de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens der-

ceux-ci, et concernant l'organisation ou le fonctionnement du marché du gaz.

Les arrêtés pris en vertu du premier alinéa peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Art. 33 (ancien art. 31)

Le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE II

Statut fiscal des producteurs d'électricité

Art. 34 (nouveau)

Pour l'application des articles 35 et 37, il y a lieu d'entendre par « producteurs d'électricité » : les sociétés résidentes visées à l'article 2, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, les contribuables assujettis à l'impôt des personnes morales et les non-résidents visés à l'article 227, 2°, du même Code qui disposent d'un établissement belge au sens de l'article 229 de ce Code, dont l'activité consiste principalement ou accessoirement en la production d'électricité en vue de sa vente.

Art. 35 (nouveau)

En cas d'apport à une société résidente d'une branche d'activité ou de l'universalité des biens par un producteur d'électricité assujetti à l'impôt des personnes morales, les immobilisations amortissables sur lesquelles des plus-values ont été exprimées à l'occasion de cet apport, sont amorties, dans le chef de la société bénéficiaire de l'apport, par annuités fixes dont le nombre ne peut être inférieur à la durée d'utilisation résiduelle des immobilisations concernées, qui a été prise en considération pour la détermination de la valeur d'apport.

Art. 36 (nouveau)

L'article 203, § 2, premier alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992 est interprété en ce sens que l'exception qui y est établie ne se rapporte qu'à la condition supplémentaire visée à l'article 203, § 1^{er}, 1°, du même Code.

gelijke verdragen, en die de organisatie of de werking van de gasmarkt betreffen.

De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 33 (vroeger art. 31)

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK II

Fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten

Art. 34 (nieuw)

Voor de toepassing van de artikelen 35 en 37 moet worden verstaan onder « elektriciteitsproducenten » : de binnenlandse vennootschappen bedoeld in artikel 2, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, de belastingplichtigen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting en de in artikel 227, 2°, van hetzelfde Wetboek bedoelde niet-inwoners die over een Belgische inrichting beschikken in de zin van artikel 229 van hetzelfde Wetboek, waarvan de activiteit hoofdzakelijk of bijkomstig bestaat uit de productie van elektriciteit met het oog op de verkoop ervan.

Art. 35 (nieuw)

Bij inbreng van een tak van werkzaamheid of van de algemeenheid van goederen door een aan de rechtspersonenbelasting onderworpen elektriciteitsproducent in een binnenlandse vennootschap, worden de afschrijfbaar activa waarop meerwaarden worden uitgedrukt naar aanleiding van die inbreng, ten name van de vennootschap die de inbreng ontvangt, afgeschreven met vaste annuïteiten waarvan het aantal niet minder mag bedragen dan de residuele gebruiksduur van de betrokken activa die voor de bepaling van de inbrengwaarde in aanmerking is genomen.

Art. 36 (nieuw)

Artikel 203, § 2, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt uitgelegd in die zin dat de uitzondering die er wordt bepaald, slechts betrekking heeft op de aanvullende voorwaarde bedoeld in artikel 203, § 1, 1°, van hetzelfde Wetboek.

Les dividendes alloués ou attribués par des intercommunales visées à l'article 180, 1^o, du même Code à l'occasion de l'acquisition de leurs propres actions ou parts ou du partage total ou partiel de leur avoir social ne sont dès lors pas déductibles.

Art. 37 (nouveau)

Par dérogation à l'article 203, § 2, premier alinéa, du même Code, ne sont pas déductibles à titre de revenus définitivement taxés, les dividendes alloués ou attribués par des intercommunales à des producteurs d'électricité en rémunération de l'apport de services, de compétence et d'expérience en matière de production, de transport et d'interconnexion d'électricité.

Art. 38 (nouveau)

Les contribuables assujettis à l'impôt des personnes morales dont l'activité consiste principalement ou accessoirement en la production d'électricité en vue de sa vente sont assujettis à l'impôt des sociétés à partir de la première période imposable clôturée après le 31 décembre 2006.

Art. 39 (nouveau)

Les articles 35 à 41 de la loi du 28 décembre 1990 relative à diverses dispositions fiscales et non fiscales sont abrogés.

Art. 40 (nouveau)

L'article 35 est applicable aux apports effectués à partir du 9 mars 1999.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date de l'entrée en vigueur des articles 37 et 39.

De dividenden verleend of toegekend door intercommunales bedoeld in artikel 180, 1^o, van hetzelfde Wetboek naar aanleiding van de verkrijging van hun eigen aandelen of van de gehele of gedeeltelijke verdeling van hun maatschappelijk vermogen, zijn derhalve niet aftrekbaar.

Art. 37 (nieuw)

In afwijking van artikel 203, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden niet als definitief belaste inkomsten afgetrokken de dividenden die door intercommunales aan elektriciteitsproducenten worden verleend of toegekend ter vergoeding van de inbreng van diensten, bekwaamheid en ervaring op het gebied van productie, transport en koppeling van elektriciteit.

Art. 38 (nieuw)

De belastingplichtigen onderworpen aan de rechtspersonenbelasting waarvan de activiteit hoofdzakelijk of bijkomstig bestaat uit de productie van elektriciteit met het oog op de verkoop ervan, zijn vanaf het eerste belastbaar tijdperk afgesloten na 31 december 2006 aan de vennootschapsbelasting onderworpen.

Art. 39 (nieuw)

De artikelen 34 tot 41 van de wet van 28 december 1990 betreffende verscheidene fiscale en niet-fiscale bepalingen worden opgeheven.

Art. 40 (nieuw)

Artikel 35 is van toepassing op de inbrengen verricht vanaf 9 maart 1999.

De Koning regelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de artikelen 37 en 39.